

Kuro no Maou. Volume 11 "Rank 1 Adventurer". Chapter 176 "Nightmare Berserker".

Источник: Entruce Translations.

Перевод: puffybds

ver.1.1

Книга 11. Искатель приключений 1-го ранга

Глава 176. Кошмарный берсерк.

— Мы есть сын «Короля-меча» Леонхарта Тристана Спады, великий человек, владеющий священным белым мечом и запретной чёрной магией, который является воплощением самой тьмы и перерождённым повелителем демонов. Мы есть Вилхарт Тристан Спа...

Ржавый железный меч в руке гоблина устремился в сторону разглагольствующего стройного студента в красной накидке, которая служила доказательством того, что он является элитным кадетом Королевской Академии Спады.

— ...даааааа!

Прервав своё представление на середине, он сделал кувырок вперёд, уворачиваясь от удара ржавого меча. Этого мальчика, будущую опору Спады, звали Вилхарт.

Из-за кувырка его монокль выпал, но он поймал его на лету и вставил обратно. Ткнув пальцем в гоблина, Вилхарт взвыл:

— Ах ты, сукин сын! Напасть на того, кто даже не успел представиться! Вопиющая дикость! Варвар!

— Это не дикарь, а монстр. Идиот, перед кем ты демонстрируешь свои манеры? — раздался красивый голос позади Вилхарта.

Голос принадлежал служанке в белоснежном и без единого пятнышка грязи фартуке, даже несмотря на глухие лесные дебри вокруг.

Её светло-зелёные волосы были убраны в хвостик. Голубые глаза и красивое взрослое лицо, она могла бы быть старшей сестрой Вилхарта. Ибо в этом случае такие беспощадные манеры, направленные против своего господина, служили бы отличным показателем прекрасных отношений между братом и сестрой.

— Ладно, в таком случае этому дикому рыцарю...

— Это просто обычный гоблин.

— Мы преподнесём тебе уроки этикета и ты узнаешь, как сражаются благородные! Это говорю тебя я, великий человек, владеющий священным белым мечом, запретной чёрной магией, который является воплощением самой тьмы, перерождённым повелителем демонов, Вилхарт Тристан Спада!

Пока Вилхарт завывал, тыкая пальцем в монстра, гоблин нанёс очередной мощный удар ржавым мечом.

И снова Вилхарту пришлось сделать кувырок вперёд, чтобы уйти из-под удара.

Форма элитного кадета, олицетворяющей символ славы Спады, была испорчена. Он встал и грубо воскликнул:

— Ты атаковал нас не однажды, а дважды, используя птичью [?] технику! Мы не простим тебя! Теперь уже нет!

Гоблин проревел, плюясь слюной, решив, что так сможет победить вопящего Вилхарта.

— Мы разрешим тебе стать ржавчиной для нашего Священного Белого Меча! Мы идём, дикий рыцарь!!!

— Вил-сама, ты уж постарайся. Это же гоблин.

Вилхарт обнажил висевшую на поясе мифриловую рапиру. Хотя и в точности как по учебнику, но принял он довольно неуклюжую позу.

Вилхарт с головой ушёл в мир битвы мужчины с мужчиной и уже не слышал слов невоспитанной служанки.

— Хаааа... В ответ на нашу просьбу яви свою истинную форму! Священный Меч Вайсшвэато!

— Это же обычная Мифриловая Рапира.

— Попробуй-ка это! Тайный боевой навык, передающийся в королевской семье Спады с незапамятных времён, Генрих Унтерганг!

— Это просто «Бич».

Но голос неучливой служанки не может быть услышан, пока неистово молящийся Вилхарт атакует гоблина обычной Мифриловой Рапирой при помощи боевого навыка «Бич», который он много раз отрабатывал в Академии.

Несмотря на высвобожденную силу боевого навыка, столь неискущённое фехтование было слишком простым для понимания и не могло превзойти рефлекс гоблина.

С обезьяньей изворотливостью гоблин увернулся от рубящего удара, отшагнув в бок, а затем, не меняя позы, атаковал Вилхарта.

— Он увернулся!!! Не-е-е-е-е-е-е-т!!!

С этого момента всё свелось к беспорядочной потасовке безо всяких боевых навыков и хитрых техник.

* * *

— Фух... а ты был хорош, безымянный варвар, — произнёс Вилхарт, отходя от неподвижно лежащего на земле гоблина.

Красные волосы, доставшиеся ему от отца, были растрёпаны от постоянных кувырков и

переворотов. И прямо сейчас в них запутался одинокий зелёный листочек.

На чёрном блейзере и ярко-красной накидке виднелись следы грязи и травы — следы жестокой битвы с гоблином.

Вилхарт взглянул на побеждённого. Его золотые глаза сияли. Хотя победа далась ему тяжело.

Жестокий свет вспыхнул в голубых глазах служанки.

— Как и ожидалось, Вил-сама, вам тяжело пришлось против всего одного гоблина, — поздравила она своего господина.

— Хвали нас Серия. Мы не показали и половины своей истинной силы! Мва-ха-ха-ха!!!

Уперев руки в бока, Вилхарт громко рассмеялся. Испачканная одежда и неопрятный внешний вид отлично показывали, с каким трудом далась ему победа.

Но в отличие от брутальной внешности своего отца, у него было интеллигентное лицо, белая, как у ботаника, кожа, и худое тело, в котором едва хватало сил, чтобы принять стойку с мечом. Абсолютно всё во внешности Вилхарта роднило его с книжным червём. Так что он должен быть рад, что смог победить хотя бы одного гоблина с мечом.

Короче говоря, это значит, что ему в самом деле пришлось очень тяжело.

— Ну что же, давай поищем ещё четверых гоблинов, — произнесла Серия безразличным тоном.

По квесту необходимо зачистить 5 гоблинов, поэтому она подстёгивала господина.

— Хм, это был самый слабый среди Четверых Великих Варваров. Дальше меня будут ожидать поистине смертоносные и могущественные рыцари.

— Великая Четвёрка. Кто же тогда пятый?

— Эх, просто остаётся ещё «Король-меч», который управляет Великой Четвёркой Варваров, гнусный и ужасный тиран, Король Варваров!

Хвостик на голове служанки покачивался на ветру. С ничего не выражающим лицом, словно манекен, Серия сказала:

— Тогда нужно поторопиться. Четвёрка гоблинов или их генерал, просто побыстрее убей четверых.

— Не так! Великая Варварская Четвёрка и Король Варваров!!!

— Тут поблизости есть гнездо, пошли туда, поищем.

Серия приподняла длинный подол платья горничной и побежала по горной тропе. Она двигалась так, словно у неё на спине была пара крыльев.

— Подожди! Не оставляй своего господина, который заключил с тобой Контракт Духа!!!

Чтобы не потерять её из вида, Вилхарт в панике бросился вслед за ней.

* * *

Серия внезапно остановилась и сказала с невозмутимым выражением лица:

— Странно. Мы уже около гнезда, но я не чувствую присутствия гоблинов.

— Ух... Фу-ух... Хэ-э-э... Чо, правда? Конечно, мы... хэ-э... не можем чувствовать... фу-ух... присутствие зла... хэ-э... особенно... Великую Четвёрку.

Прислонившись к дереву, Вилхарт, тяжело дыша, нёс в ответ какую-то чепуху. Похоже, ему невдомёк, что, если не говорить, то дышать было бы легче.

— Либо гнездо вымерло, либо мигрировало, в противном случае... Давай сходим и проверим.

— Э... А... Уже...

С глазами побитого щенка Вилхарт всем видом намекал на отдых, но служанка не проявила ни капли понимания и сострадания к своему господину и снова побежала по горной тропе.

— Ну, ладно... в таком случае настало время снять печать Сома и высвободить... Кхе-кхе...

Он выпил зелье восстановления (500 кланов) и снова побежал за Серией, чтобы ни в коем случае не потерять её из вида.

* * *

«Я как росток фасоли». Это было жизненное кредо Вилхарта. Собравшись с силами, он следовал за платьем-фартуком белого и голубых цветов.

Серия остановилась, спрятавшись за кустами. Он не знал, зачем она остановилась именно здесь. Для этого он не видел никаких причин. Она просто служанка, которой насрать на своего господина. Ну, или примерно так думал о ней Вилхарт.

— Хэ-э... Хрэ-э-э... случилось... остановились... здесь... что-то...

Серия обернулась и заткнула Вилхарту рот перчаткой от платья.

— Нх?! Хмням?! Мн!

Что в переводе означало: «Ах ж ты! Только не говори, что задумала предать нас!»

— Тише. Смотри туда.

Не в силах отказать её настоятельной просьбе, Вилхарт выглянул из-за кустов.

Видимо, куст находился на возвышенности, потому что внизу перед его взором открылась долина.

Он понял, что в этом месте находится одно из гнёзд гоблинов, коих было множество в северной части гор Галлахад. Это было очевидно каждому, так как внизу было полно гоблинских хижин, больше напоминавших сараи.

— Ой! Там кто-то есть?!

Посреди этого гоблинского гнездовья Вилхарт заметил фигуру человека.

Да его и нельзя было не заметить. В конце концов, этот человек был окружён враждебно настроенной толпой гоблинов.

— Что делает этот маг-новичок в таком месте один?! — вырвалось у Вилхарта.

В такой ситуации трудно сохранить хладнокровие.

Но самый волнующий вопрос заключался в том, зачем этот начинающий маг запрыгнул в гнездо гоблинов.

На человеке был самый простой чёрный балахон. Такую одежду везде можно увидеть. Но Вилхарт, как студент Королевской Академии Спады, знал, что это мантия мага-подмастерья, которую обязывают носить новичкам.

По сути, он сам одет так же, поэтому не мог ошибиться.

— Это плохо. Нам нужно спасти его, пока ещё не поздно!

— Вил-сама может прыгнуть в гнездо. Другой идеи на ум мне не приходит.

— Что? Ты решила, бросить меня одного там?!

Вилхарт растерял всё своё высокомерие. Он пытался уговорить Серию спасти человека, которого раньше никогда не видел, но который, возможно, из той же Академии, что и он сам.

— Пожалуйста, Серия, спаси его!

К тому же этот человек гражданин Спады.

Как сын Короля Леонхарта, как представитель королевской семьи, он не мог позволить, чтобы на его глазах вот так умер гражданин его страны. По крайней мере, Вилхарт искренне так думал.

— В бою от меня мало толка, но ты способна выступить против сотни или даже двух сотен гоблинов. Поэтому, пожалуйста. Я заплачу дополнительно.

Серия вздохнула и пробормотала:

— Иногда только Вил-сама поступает как нормальный человек.

Но бормотания Серии он не услышал.

— Пожалуйста! — взмолился Вилхарт, сложив ладони и опустив голову.

— Ладно, спасём его.

— Ура!

— Но, — произнесла Серия, показав на долину внизу, — не думаю, что ему требуется помощь.

— А? — глаза Вилхарта полезли на лоб от удивления.

В следующее мгновение он понял смысл слов Серии.

— Что?!

В какой-то момент в руке этого мага-новичка появился меч.

Он же маг. Так зачем ему меч?

Но, присмотревшись внимательнее, меч был какой-то странный, ненормальный. Потому что человек сжимал в руке топор, но с широким и длинным лезвием, которое было окутано зловещей тёмно-коричневой аурой.

— Это проклятое оружие?!

— Судя по виду, да.

Любой новичок, увидев эту дьявольскую ауру, сразу бы понял, что это проклятое оружие.

Однако человек с проклятым топором спокойно стоял, не проявляя никаких признаков безумства и не совершая иных действий, характерных для тех, кем овладело проклятье.

Его стойка отличалась от той, которой учили в Спаде. Но даже в этом случае Вилхарт, едва не проваливший экзамен в классе меча, понял, что этот человек является мастером фехтования.

— Только не говорите мне, что он может пользоваться проклятым оружием.

Маг не мог слышать бормотанье Вилхарта, но, как будто в ответ на его вопрос, он начал двигаться.

Гоблины напали на него со всех сторон. С одним топором против целой толпы монстров.

* * *

Груды трупов. По-другому это не назовёшь.

Трупы гоблинов валялись повсюду. При этом ни одного целого тела видно не было. Везде разбросаны внутренности, конечности и прочие куски плоти.

Человека, устроившего эту кровавую баню всего лишь посредством одного топора, здесь больше не было.

— Как и ожидалось, помощь ему не потребовалась.

— Ага, — ответил Вилхарт, проигрывая в памяти разыгравшуюся внизу бойню.

В одиночку, с одним топором, вырезать целый рой гоблинов, напирющий со всех сторон.

Одного удара топором было достаточно, чтобы отсечь руку, ногу, голову и даже туловище.

Клинок же гоблинов в свою очередь даже не коснулись тела их противника.

Это было не сражение, а самая настоящая бойня, больше похожая на зверство.

Человек же, не проявляя никаких признаков безумия, безучастно и методично, словно

выполнял простой обыденный приказ, рубил гоблинов с холодным выражением на лице. Никаких эмоций, будто чей-то слуга. Он даже не был разозлён.

— Это берсерк.

Тем не менее, это прозвище ему подходило как нельзя кстати.

— Ха... Ха-ха... Аха-ха-ха-ха! Точно, это парень Кошмарный Берсерк.

— Неужели?

— Точно-точно.

Человек получил имя, даже не зная об этом. Но он уже покинул это место, не заметив присутствия двоих наблюдателей, поэтому жаловаться было некому и незачем.

— Эта трагедия случилась 10 лет назад. Добросердечный начинающий маг впал в безумие мести. Да. Красная Ночь в Спаде. Именно так это называли потом.

— Думаю, это грубая фальсификация.

И инцидента под названием «Красная Ночь в Спаде» не существовало. По крайней мере, Серия не слышала об этом.

— Он потрясающий. Он крутой. Это Кошмарный Берсерк!

— Ты перевозбудился, став свидетелем битвы...

Серия тяжело вздохнула. Теперь ей с ним не справиться. Придётся выслушивать от него легендарные истории про Кошмарного Берсерка.